

# **TRANSFORMATION OF DIRECT SPEECH**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education**

**Submitted by  
Keshab Raj Sapkota**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University, Kirtipur  
Kathmandu, Nepal**

**2009**

# **TRANSFORMATION OF DIRECT SPEECH**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education  
(Specialization in English Education)**

**By**

**Keshab Raj Sapkota**

**Faculty of Education**

**Tribhuvan University, Kirtipur**

**Kathmandu, Nepal**

**2009**

**T U Reg. No: 9-1-50-100-98**

**Second Year Exam**

**Roll No: 280310/2065**

**Date of Approval of the Thesis**

**Proposal: 2065/04/29**

**Date of submission: 2066/05/21**

## RECCOMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Keshab Raj Sapkota** has prepared this thesis entitled **Transformation of Direct Speech** under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date:

.....

**Mr. Bhesh Raj Pokhrel**

Teaching Assistant

Department of English Education

Faculty of Education

T U, Kirtipur, Kathmandu,

Nepal

## RECCOMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee.

Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

**Mr. Bhesh Raj Pokhrel (Guide)**

.....

Teaching Assistant

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

**Mrs. Hima Rawal**

.....

Teaching Assistant

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date:

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation and Approval Committee.

Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur.

**Dr. Jai Raj Awasthi**

.....

Professor

Member

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

TU, Kirtipur.

**Mr. Bhesh Raj Pokhrel (Guide)**

Teaching Assistant

Department of English Education

.....

TU, Kirtipur.

Member

Date:

## DEDICATION

*Dedicated to*

*My parents who have devoted their entire life to my education*

## DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date:

.....

**Keshab Raj Sapkota**

## AKNOWLEDEMENTS

I would like to extend grateful acknowledgement to my research supervisor **Mr. Bhesh Raj Pokhrel**. I am intellectually indebted to him for his scholarly guidance, enlightening ideas, invaluable and constructive suggestions. Without his highly professional guidance, many slips and faults might have gone unnoticed. So I feel very much proud to have worked under his guidance and supervision.

I am grateful to **Pro. Dr. Chandreswar Mishra**, Chairperson of the Research Guidance Committee for providing me supportive ideas to conduct this thesis study. Similarly, I would like to express my sincere gratitude to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi**, my revered guru as the Chairperson of English and Other Foreign Languages Education Subject Committee for his perennial guidance, teaching and constructive suggestions. I am also grateful to **Mrs. Hima Rawal** for her help as a member of research guidance committee.

I would like to extend my grateful acknowledgement to **Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai**, **Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya** and **Dr. Anjana Bhattarai** for providing valuable linguistic insight for boosting my educational career. I would like to extend my thankfulness to **Mrs. Madhavi Khanal** for her help in the library. Similarly, I wish to express my sincere gratitude to all my friends who directly and indirectly supported me in my research work. I would like to extend my deep and sincere gratitude to my family and relatives.

At last but not the least, I would like to thank to **Mr. Narayan Ghimire**, **Mrs. Durga Sapkota**, **Mrs. Laxmi Sapkota**, **Mr. Tirth Raj Chaudhary**, **Mr. Pashupati Chaudhary**, **Mr. Bomlal Ghimire**, **Mr. Rajesh Gyawali** and **Mr. Ramdin Tharu** for their sustained inspiration and assistance.

**Keshab Raj Sapkota**



## **ABSTRACT**

This research entitled “Transformation of Direct Speech” has been conducted aiming to find out the proficiency level of students of both private and public schools of Rupandehi district in terms of transformation of direct speech by using judgmental disproportionate stratified random sampling method .In course of study, the researcher has analyzed and interpreted 80 sets of test items administered to the students of four schools of Rupandehi district and has come up with these findings: private school students were found more proficient than those of public schools; the proficiency of students against of the secondary norms set by the GON almost all the students of private schools met the norm and only 20 percent boys and 25 percent girls of public schools got failed; both boys and girls of private schools were found more proficient than those of public schools.

The thesis has been categorized into four chapters: the first chapter deals with introduction which encompasses the general background, types of grammar, approaches to teaching grammar, importance of English, direct and indirect speech, test, types of tests, proficiency test, achievement, diagnostic test, placement test and aptitude test, the importance of a test, review of related literature, and objectives of research and significance of study. The second chapter deals with methodology, which comprises sources of data, sample population of study, sampling procedure, and tools for data collection, process of data collection and limitations of the study. The third chapter accounts for analysis and interpretation of collected data, which is believed to be the core part of the study. And the final chapter encompasses the findings and recommendations of the study with some pedagogical implications.

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Page No</b>
<b>Declaration</b>	<b>i</b>
<b>Recommendation for Acceptance</b>	<b>ii</b>
<b>Recommendation for Evaluation</b>	<b>iii</b>
<b>Evaluation and Approval</b>	<b>iv</b>
<b>Dedication</b>	<b>v</b>
<b>Acknowledgements</b>	<b>vi</b>
<b>Abstract</b>	<b>vii</b>
<b>Table of Contents</b>	<b>viii</b>
<b>List of Tables</b>	<b>ix</b>
<b>List of Symbols and Abbreviations</b>	<b>x</b>
<b>CHAPTER- ONE: INTRODUCTION</b>	<b>1-26</b>
1.1 General background	1
1.1.1 Types of grammar	4
1.1.2 Approaches to teaching grammar	6
1.1.3 The importance of the English language	8
1.1.4 English in Nepal	9
1.1.5 Direct and indirect speech	11
1.1.6 Transformation	13
1.1.7 The importance of reported speech	14
1.1.8 Test	15
1.1.8.1 The importance of tests	16
1.1.8.2 Types of tests	17
i Achievement test	17
ii Diagnostic test	19

iii Placement test	19
iv Aptitude test	20
v Proficiency test	20
1.2 Review of related literature	21
1.3 Objectives of the study	24
1.4 Significance of the study	24
1.5 Definition of the terms used	25
<b>CHAPTER- TWO: METHODOLOGY</b>	<b>27-29</b>
2.1 Sources of data	27
2.1.1 Primary sources of data	27
2.1.2 Secondary sources of data	27
2.2 Sample population of the study	27
2.3 Sampling procedure	28
2.4 Tools for data collection	28
2.5 Process of data collection	28
2.6 Limitations of the study	28
<b>CHAPTER- THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION</b>	<b>30-40</b>
3.1 Analysis and interpretation of the total proficiency	30
3.2 Item-wise analysis of the status of proficiency in the transformation of direct speech	33
<b>CHAPTER- FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS</b>	<b>41-43</b>
4.1 Findings	41
4.2 Recommendations	43
<b>References</b>	<b>44-46</b>
<b>Appendices</b>	<b>47-78</b>

## LIST OF TABLES

	<b>Page No.</b>
Table No. 1: Total proficiency of students	30
Table No. 2: Comparison of proficiency of private and public schools with total average	31
Table No. 3: Comparison of proficiency of students with secondary norm	32
Table No. 4: Analysis of total proficiency in item No. 1	33
Table No. 5: Comparison of different variables with total average in item No. 1	34
Table No. 6: Analysis of total proficiency in item No. 2	35
Table No. 7: Comparison of different variables with total average in item No. 2	35
Table No. 8: Analysis of total proficiency in item No. 3	36
Table No. 9: Comparison of different variables with the total average in item No. 3	37
Table No. 10: Analysis of total proficiency in test item No.4	38
Table No. 11: Comparison of different variables with total average in item No. 4	39

## LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

AD	Anno Domini
CUP	Cambridge University Press
EFL	English as a Foreign Language
ELT	English Language Teaching
	English as a Foreign Language
ESL	English as a Second Language
etc.	et cetera.
Exam	Examination
GON	Government of Nepal
HSEB	Higher Secondary Education Board
i.e.	That is to say
IELTS	International English Language Testing System
NATO	North Atlantic Treaty Organization
NELTA	Nepal English Language Teachers' Association
OUP	Oxford University Press
SLC	School Leaving Certificate
TOEFL	Testing of English as a Foreign Language
UK	United Kingdom
UN	United Nations
USA	United States of America